

Falsos cognatos

Mais de 40 palavras que parecem português, mas enganam, agrupadas por tema.

O que tem neste módulo

TEMA 65

Verbos traiçoeiros

Os verbos que mais confundem brasileiros.

TEMA 66

Coisas, lugares e pessoas

Os substantivos que parecem português, mas não são.

TEMA 67

Adjetivos e advérbios

Os adjetivos e advérbios mais perigosos.

Como estudar

1 · Leia o mapa

Comece pelo centro e siga os ramos na ordem dos números.

2 · Leia em voz alta

Fale todos os exemplos. Falar ajuda muito a memorizar.

3 · Faça as atividades

Faça sem olhar o mapa e consulte só quando travar.

4 · Corrija e revise

Use o gabarito no final. Refaça o que errou 2 dias depois.

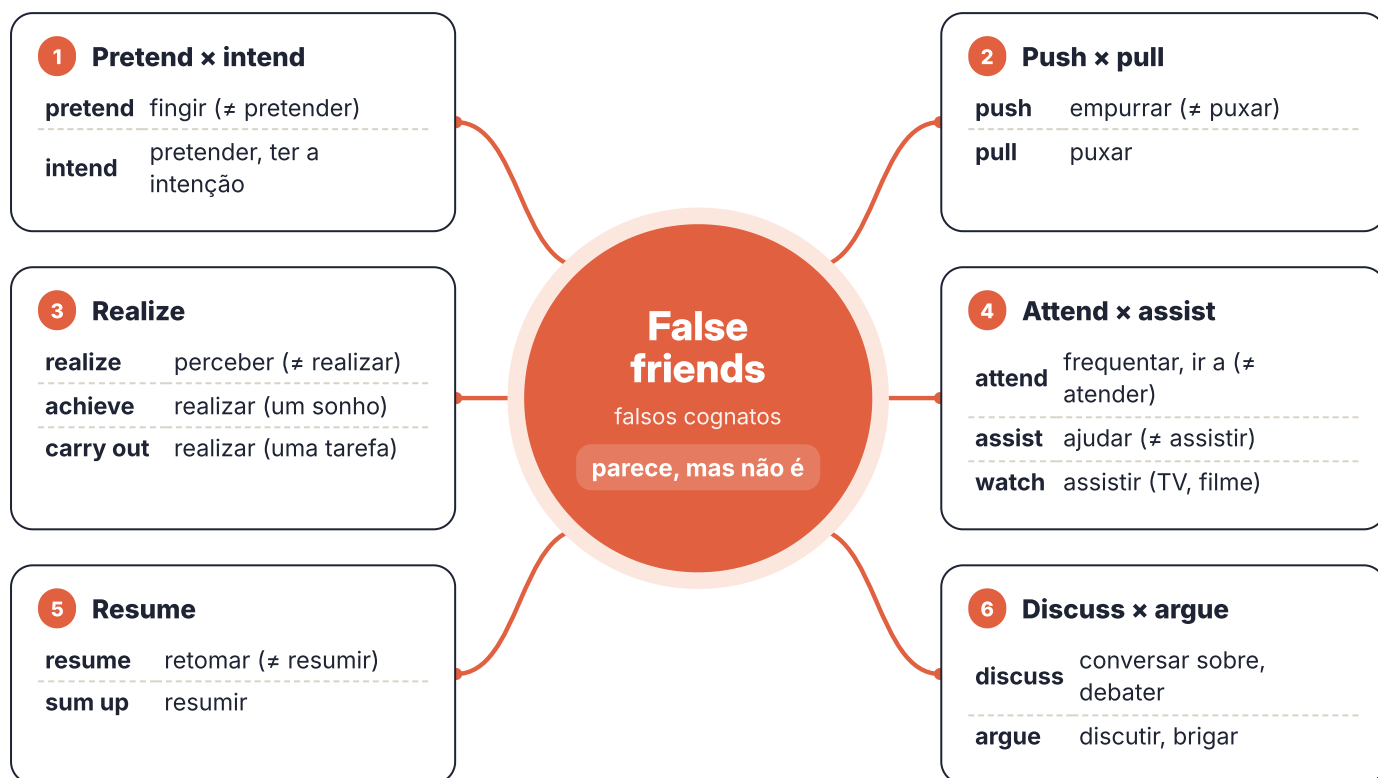
Plano sugerido · 15 a 20 min por dia

DIA	O QUE FAZER
☐ Dia 1	Tema 65: estudar o mapa em voz alta + atividades A a C
☐ Dia 2	Tema 65: atividades D a F, depois corrigir pelo gabarito
☐ Dia 3	Tema 66: estudar o mapa em voz alta + atividades A a C
☐ Dia 4	Tema 66: atividades D a F, depois corrigir pelo gabarito
☐ Dia 5	Tema 67: estudar o mapa em voz alta + atividades A a C
☐ Dia 6	Tema 67: atividades D a F, depois corrigir pelo gabarito
☐ Dia 7	Revisão do módulo + refazer o que errou

Verbos traiçoeiros

pretend, realize, attend, push...

C1



ERROS COMUNS DE BRASILEIROS

- ~~I pretend to travel.~~ → **I intend to travel.**
- ~~Push the door. (puxe)~~ → **Pull the door.**
- ~~I realized my dream.~~ → **I achieved my dream.**
- ~~I assisted the movie.~~ → **I watched the movie.**
- ~~Let's resume the text.~~ → **Let's sum up the text.**

💡 PLACA DE PORTA

PUSH empurre

PULL puxe

Clássico em viagens: "push" parece "puxe", mas é o contrário!

Pratique os verbos traiçoeiros

Faça sem olhar o mapa. O gabarito está no final.

C1

A Ligue ao significado

1. pretend _____

2. realize _____

3. attend _____

4. assist _____

5. resume _____

a) retomar

b) ajudar

c) perceber

d) fingir

e) frequentar

B Escolha a palavra certa

1. He _____ to be sick. (pretended / intended)

3. I _____ I had lost my keys. (realized / achieved)

5. We _____ a movie last night. (assisted / watched)

2. I _____ to study medicine. (pretend / intend)

4. She _____ a good school. (attends / assists)

6. They _____ about money and got angry. (discussed / argued)

C Traduza

1. Eu pretendo viajar.

3. Assistimos ao jogo.

2. Ela realizou o sonho dela.

4. Vou resumir.

Pratique os verbos traiçoeiros

Continuação

C1

D Corrija o erro

1. I pretend to buy a car next year.

.....

3. I assisted a great movie.

.....

2. He realized his dream of being a doctor.

.....

4. Let me resume the story. (resumir)

.....

E O que significa?

Traduza.

1. She pretended to sleep.

.....

3. He attends church every Sunday.

.....

2. I realized she was right.

.....

4. They argued all night.

.....

F Placas e avisos

O que significa?

1. PUSH

.....

3. EXIT

.....

2. PULL

.....

4. PLEASE ATTEND TO YOUR BELONGINGS

.....

Coisas, lugares e pessoas

library, college, parents...

C1



ERROS COMUNS DE BRASILEIROS

~~I study in a college.~~ (ensino médio) → **I go to high school.**

~~I bought it in a library.~~ → **I bought it at a bookstore.**

~~My parents came for Christmas.~~ (tios) → **My relatives came for Christmas.**

~~I'll eat a lunch.~~ (lanche) → **I'll have a snack.**

~~I watch a novel.~~ → **I watch a soap opera.**

💡 PAIS x PARENTES

parents só pai e mãe

relatives tios, primos, avós...

"My parents" nunca inclui os tios!

Pratique os substantivos traiçoeiros

Faça sem olhar o mapa. O gabarito está no final.

C1

A Ligue ao significado

1. library _____

2. college _____

3. fabric _____

4. parents _____

5. novel _____

a) pai e mãe

b) romance (livro)

c) biblioteca

d) faculdade

e) tecido

B Escolha a palavra certa

1. I borrowed it from the _____. (library / bookstore)

3. The _____ of São Paulo gave a speech. (mayor / major)

5. What's the _____ today? (data / date)

2. She wore a pirate _____. (costume / custom)

4. I'm hungry. Let's have a _____. (lunch / snack)

6. My grandma loves _____. (novels / soap operas)

C Traduza

1. Meus parentes moram no Sul.

3. Ela está no colégio.

2. Comprei na livraria.

4. Qual é a data de hoje?

Pratique os substantivos traiçoeiros

Continuação

C1

D Corrija o erro

1. I go to college. (tenho 15 anos)

.....

2. My parents are many: uncles, cousins...

.....

3. She works in a fabric of shoes.

.....

4. I love that novel on TV at 9 pm.

.....

E O que significa?

Traduza.

1. I'm reading a great novel.

.....

2. He's the mayor of Recife.

.....

3. We need more data.

.....

4. It's a local custom.

.....

F Sua família

3 frases com parents, relatives e outras palavras do tema.

Modelo: My parents live in Fortaleza. Most of my relatives live in the countryside. I went to college in Recife.

.....

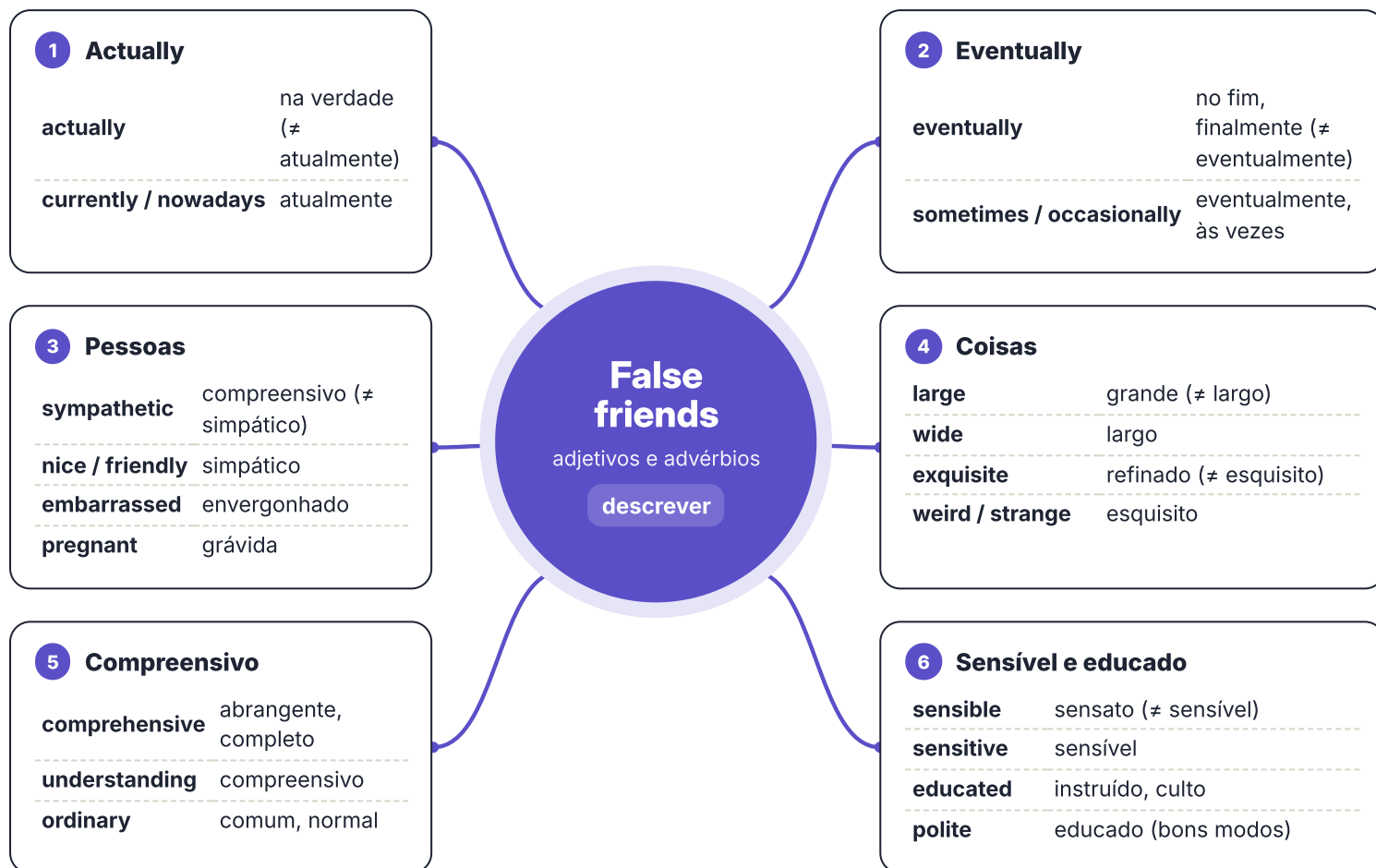
.....

.....

Adjetivos e advérbios

actually, eventually, sympathetic...

C1



ERROS COMUNS DE BRASILEIROS

- ~~Actually I live in Rio. (hoje)~~ → **Currently I live in Rio.**
- ~~Eventually I go to the gym. (às vezes)~~ → **Sometimes I go to the gym.**
- ~~She's very sympathetic! (simpática)~~ → **She's very nice!**
- ~~This food is exquisite. (estranho)~~ → **This food is weird.**
- ~~He's very educated. (bons modos)~~ → **He's very polite.**

💡 OS 3 MAIS PERIGOSOS

actually = na verdade

eventually = no fim

pretend = fingir

Erre esses e a frase muda totalmente de sentido!

Pratique adjetivos e advérbios traiçoeiros

Faça sem olhar o mapa. O gabarito está no final.

C1

A Ligue ao significado

1. actually _____

2. eventually _____

3. sympathetic _____

4. sensible _____

5. polite _____

a) educado (modos)

b) sensato

c) na verdade

d) compreensivo

e) no fim

B Escolha a palavra certa

1. _____, I work from home. (Actually / Currently)

3. Your teacher is very _____. (sympathetic / nice)

5. The avenue is very _____. (large / wide)

2. I waited for hours. _____ the bus came. (Eventually / Sometimes)

4. Don't cry. You're too _____. (sensible / sensitive)

6. He always says please. He's very _____. (educated / polite)

C Traduza

1. Atualmente moro em Natal.

3. Ela é muito simpática.

2. Na verdade, eu não gosto.

4. Ele é muito sensível.

Pratique adjetivos e advérbios traiçoeiros

Continuação

C1

D Corrija o erro

1. Actually I'm studying English. (hoje em dia)
.....
2. Eventually I eat sushi. (às vezes)
.....
3. My neighbor is so sympathetic. (simpático)
.....
4. What an exquisite smell! (estranho)
.....

E O que significa?

Traduza.

1. Actually, I'm Brazilian.
.....
2. Eventually, she agreed.
.....
3. He was very sympathetic when my dog died.
.....
4. That's a sensible decision.
.....

F Traduza

1. Eventualmente vou ao cinema.
.....
2. No fim, deu tudo certo.
.....

Teste dos falsos amigos

Os três temas juntos

C1

A Complete o texto

Escolha a palavra certa.

1. _____ (Actually/Currently), I live in Porto Alegre. My _____ (parents/relatives) live in the same building, but my cousins live in Curitiba. I _____ (pretend/intend) to visit them in July. I'm _____ (attending/assisting) a cooking course at night, and the teacher is very _____ (sympathetic/nice). _____ (Eventually/Sometimes), I cook for my family on Sundays.

B Traduza

1. Na verdade, eu já sabia.

.....

2. Meus parentes vêm no Natal.

.....

3. Percebi meu erro.

.....

4. Fingi que não vi.

.....

5. Ela faz faculdade.

.....

C Mais 5

1. push _____

a) prefeito

2. library _____

b) dados

3. costume _____

c) biblioteca

4. mayor _____

d) fantasia

5. data _____

e) empurrar

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Respostas

Corrija com outra cor e refaça os erros daqui a 2 dias.

Tema 65 • Verbos traiçoeiros

A • Ligue ao significado

1. 1 → d
2. 2 → c
3. 3 → e
4. 4 → b
5. 5 → a

B • Escolha a palavra certa

1. pretended
2. intend
3. realized
4. attends
5. watched
6. argued

C • Traduza

1. I intend to travel.
2. She achieved her dream.
3. We watched the game.
4. I'll sum up.

D • Corrija o erro

1. I intend to buy a car next year.
2. He achieved his dream of being a doctor.
3. I watched a great movie.
4. Let me sum up the story.

E • O que significa?

1. Ela fingiu dormir.
2. Percebi que ela estava certa.
3. Ele vai à igreja todo domingo.
4. Eles brigaram a noite toda.

F • Placas e avisos

1. empurre
2. puxe
3. saída
4. cuide dos seus pertences

Tema 66 • Coisas, lugares e pessoas

A • Ligue ao significado

1. 1 → c
2. 2 → d
3. 3 → e
4. 4 → a
5. 5 → b

B • Escolha a palavra certa

1. library
2. costume
3. mayor
4. snack
5. date
6. soap operas

C • Traduza

1. My relatives live in the South.
2. I bought it at the bookstore.
3. She's in high school.
4. What's the date today?

D • Corrija o erro

1. I go to high school.
2. My relatives are many: uncles, cousins...
3. She works in a shoe factory.
4. I love that soap opera on TV at 9 pm.

E • O que significa?

1. Estou lendo um ótimo romance.
2. Ele é o prefeito de Recife.
3. Precisamos de mais dados.
4. É um costume local.

F • Sua família

Resposta pessoal.

Respostas

Continuação

Tema 67 · Adjetivos e advérbios

A · Ligue ao significado

- 1 → c
- 2 → e
- 3 → d
- 4 → b
- 5 → a

B · Escolha a palavra certa

1. Currently
2. Eventually
3. nice
4. sensitive
5. wide
6. polite

C · Traduza

1. Currently, I live in Natal.
2. Actually, I don't like it.
3. She's very nice.
4. He's very sensitive.

D · Corrija o erro

1. Currently I'm studying English.
2. Sometimes I eat sushi.
3. My neighbor is so nice.
4. What a weird smell!

E · O que significa?

1. Na verdade, sou brasileiro.
2. No fim, ela concordou.
3. Ele foi muito compreensivo quando meu cachorro morreu.
4. É uma decisão sensata.

F · Traduza

1. Sometimes I go to the movies.
2. Eventually, everything worked out.

Revisão · Teste dos falsos amigos

A · Complete o texto

Currently · parents · intend · attending · nice · Sometimes

B · Traduza

1. Actually, I already knew.
2. My relatives are coming for Christmas.
3. I realized my mistake.
4. I pretended I didn't see it.
5. She goes to college.

C · Mais 5

1. 1 → e
2. 2 → c
3. 3 → d
4. 4 → a
5. 5 → b